

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/48/621  
S/26771  
19 November 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: FRENCH

大会  
第四十八届会议  
议程项目79  
审查《加强国际安全宣言》  
的执行情况

安全理事会  
第四十八年

1993年11月18日

柬埔寨和老挝人民民主共和国  
常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1993年11月7日老挝人民民主共和国政府总理坎代·西潘敦先生阁下和柬埔寨王国部长会议第一主席诺罗敦·拉那烈王子殿下以及部长会议第二主席洪森先生阁下在金边签署的老挝--柬埔寨联合公报(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目79的正式文件和安全理事会的正式文件分发为荷。

老挝人民民主共和国  
常驻代表  
大 使

柬埔寨王国  
常驻代表  
大 使

阿伦胶·基迪昆(签名)

西索瓦·西里拉(签名)

附 件

1993年11月7日

老挝人民民主共和国政府总理和柬埔寨

政府部长会议第一主席及第二主席在

金边签署的老挝--柬埔寨联合公报

1. 应部长会议第一主席诺罗敦·拉那烈王子殿下和部长会议第二主席洪森先生阁下的邀请,老挝人民民主共和国总理坎代·西潘敦先生阁下于1993年11月4日至7日对柬埔寨王国进行了正式友好访问。

2. 坎代·西潘敦先生阁下在访问柬埔寨期间受到国会主席、临时国家元首谢辛先生阁下的接见。在接见中,向坎代·西潘敦先生阁下介绍了制宪会议的工作情况,制宪会议已通过新宪法;并介绍了新国会的工作情况,新国会第一届会议已于1993年10月25日举行。坎代·西潘敦先生阁下向谢辛先生阁下表示热烈祝贺,祝贺他当选柬埔寨国会主席,并祝他在履行其崇高职责的过程中获得完全顺利。

坎代·西潘敦先生阁下借此机会请谢辛先生阁下转递老挝人民民主共和国主席诺哈·冯沙万先生阁下的一封信,邀请柬埔寨国王诺罗敦·西哈努克亲王陛下和王后诺罗敦·莫尼尼娅·西哈努克在方便的时候对老挝人民民主共和国进行正式友好访问。同时,在诺罗敦·西哈努克亲王陛下71岁诞辰之际,坎代·西潘敦先生阁下向他赠送了礼品,并衷心祝福国王陛下健康长寿。

3. 此外,坎代·西潘敦先生阁下及其代表团在独立纪念碑前放置了花圈,并访问了金边和西哈努克城的一些文化和经济区。

坎代·西潘敦先生阁下及其代表团所到之处,受到柬埔寨当局和人民的热烈欢迎。

4. 诺罗敦·拉那烈王子殿下和洪森先生阁下率领的柬埔寨王国政府代表团和坎代·西潘敦先生阁下率领的老挝人民民主共和国政府代表团在部长会议主席办公

室在友好、诚挚和相互理解的气氛中举行了正式会谈。

5. 会谈中,双方互相介绍了各自国内最近的情况发展,并就加强两国友好合作关系的前景以及共同关心的区域问题和国际问题交换了意见。

6. 柬埔寨方面对坎代·西潘敦先生阁下及其代表团表示热烈欢迎,这次正式友好访问具有历史性的重要意义,有助于进一步促进和加强柬埔寨和老挝现有的睦邻关系。诺罗敦·拉那烈王子殿下和洪森先生阁下以柬埔寨王国政府和人民的名义再次向兄弟的老挝人民和老挝人民民主共和国政府表示深切的感谢,感谢他们对柬埔寨人民坚决、积极的支持,感谢他们在柬埔寨和平进程中发挥的作用。

7. 柬埔寨方面祝贺老挝政府和人民所取得的重大成果。柬埔寨代表团最近在访问老挝人民民主共和国期间已注意到这些成果,这是在老挝人民革命党领导下推行改革政策的结果。

8. 坎代·西潘敦先生阁下及其代表团热烈欢迎柬埔寨和平与民族和解进程的积极成果,欢迎通过并颁布新宪法、恢复君主立宪制以及诺罗敦·西哈努克亲王陛下再即位为柬埔寨国王。同时,坎代·西潘敦先生阁下及其代表团代表老挝政府和人民对最近由诺罗敦·拉那烈王子殿下和洪森先生阁下组织并主持的柬埔寨王国政府表示热烈的祝贺。诺罗敦·拉那烈王子殿下和洪森先生阁下不遗余力地努力恢复和平、实现民族和解,建立一个独立、和平、中立、不结盟和繁荣的柬埔寨。

9. 双方向诺罗敦·西哈努克亲王陛下表示敬意,赞扬他在实现柬埔寨统一、和平、政治稳定、民族和解和重建方面发挥的历史性作用。

10. 双方对两国间传统的友好邻邦关系的现状表示满意,并重申决心根据互相尊重独立、主权、领土完整、互不干涉国家内政、不使用武力或威胁使用武力、用和平方式解决两国关系中的所有问题、合作、平等和互惠的原则,不断发展和加强这种关系。

11. 本着这种精神,双方强调两国间进行更密切的合作的必要性和重要性。因此,两国政府签订了《经济、科学、技术和文化合作协定》。

12. 双方认为,虽然在世界某些地区仍然存在着某些争端和武装冲突,但东南亚的形势是在朝着和平、稳定和合作的方向积极发展。双方重申坚决同本区域各国进行更紧密的合作,使本区域成为一个和平、友好、合作的区域。双方还认为,老挝人民民主共和国和柬埔寨王国需要更密切地进行合作,以期在湄公河国际委员会工作的框架内、为湄公河沿岸所有国家人民的共同利益保护环境。

13. 两国欣见坎代·西潘敦先生阁下这次访问柬埔寨取得成功。这次访问成功是两国友好关系史上的辉煌的一页。

14. 坎代·西潘敦先生阁下向柬埔寨王国政府和人民表示真诚、深切的感谢,感谢他们对老挝人民民主共和国政府代表团的友好之情和盛情款待。

1993年11月7日,金边

老挝人民民主共和国  
政 府 代 表  
总 理

坎代·西潘敦

柬 埔 寨 王 国  
政 府 代 表  
部长会议第一主席 部长会议第二主席

诺罗敦·拉那烈

洪 森

-----